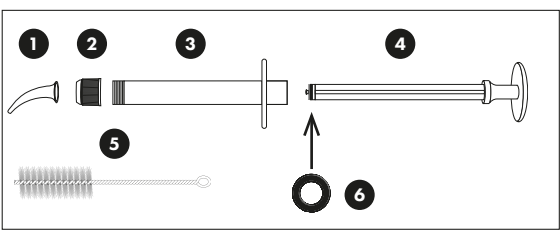


TÜRKÇE

İçerik

- Applyfix 5 şırınga uçları
- Şırınga uçlarını takmak için uç tutucu
- Şırınga silindiri
- Şırınga pistonu
- Temizleme fırçası
- Halka pul



Ürün tanımı/endikasyon

Applyfix 5 uygulama şırıngası (Şekil I) elastomerik ölçü malzemelerinin intraoral uygulamalarında, özellikle de malzeme Kettenbach 380 ml kartuş sisteminden; 5:1 veya otomatik karıştırıcı diğer ölçü malzemesi sistemlerinden alındığında, büyük fayda sağlar.

Kullanım talimatları

Uç tutucuya yeni bir şırınga ucu takın.

Uç tutucuya şırınga ucuya birlikte şırınga silindirine vidalayın (Şekil II).

Gerekirse şırınga pistonunu rahat hareket edebilmesi için halka pulu vazelinle hafifçe yağlayın.

Seçtiğiniz ölçü malzemesini hazırlayın (Applyfix 5 uygulama şırıngası sadece akışkan (light) veya orta akışkan (medium) kıvamında ölçü malzemeleri için endikedir). Applyfix 5'in açık şırınga silindirini doğrudan seçtiğiniz ölçü malzemesinin karıştırma ucuna takın (Şekil III).

Gereken miktarda malzemeyi (maks. 5 ml) doğrudan şırınga silindirine doldurun. Şırınga pistonunu şırınga silindirine (Şekil IV) takın ve ölçü malzemesini hastanın ağızına istediğiniz biçimde uygulayın.

Temizlik

Malzemeyi kullanıldıktan ve tamamen sertleşmesinin ardından çıkarıldıktan sonra Applyfix 5 uygulama şırıngasını fırçayla (Şekil V) temizleyin. Applyfix 5 birden fazla kez kullanılabilir ve otoklavlanabilir. Mekanik hasar belirtileri görüldüğünde değiştirilmelidir. Şırınga uçları sadece tek kullanımlıktır. Kontaminasyon riskinin güvenilir biçimde engellenmesi için yeniden kullanılmaları yasaktır.

Önemler

Malzemeyi sadece Applyfix 5 uygulama şırıngası ile kullanın. Farklı ölçü malzemelerinin buluşması, ölçü malzemesini kullanılmaz hale getirebilir.

Atıkların imha etme

Tamamen boşaltılmış şırıngalar ve uygulama setleri yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Not

Orijinal kutusunda saklayın.

Kettenbach ürünlerinin tamamı ülkelerde mevcut değildir.

Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.

Ürüne ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiğii müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasit dahil olmak üzere, hukukî da-yağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikinci zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

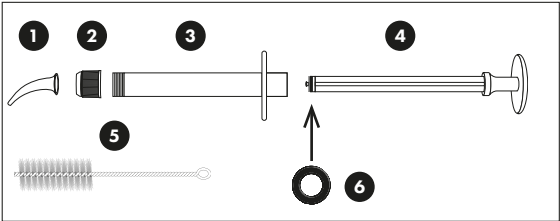
Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimleri dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yap-ma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumlu-luğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 18 Nisan 2023

PORTUGUÊS

Sumário

- Cânulas de seringa Applyfix 5
- Retentor da cânula para fixar as cânulas de seringa
- Cilindro da seringa
- Êmbolo da seringa
- Escova de limpeza
- Arruela



Indicação/Descrição do produto

A seringa de aplicação Applyfix 5 (Figura I) é útil para aplicação intraoral de materiais de moldagem elastoméricos, espe-cialmente para materiais dispensados a partir do sistema de cartuchos de 380 ml da Kettenbach; 5:1 ou a partir de outro sistema de mistura automática de materiais de moldagem.

Instruções de uso

Inserir uma cânula de seringa nova no retentor da cânula.

Rosquear o retentor da cânula com a cânula de seringa no cilindro da seringa (Figura II).

Se necessário, lubrificar muito levemente a arruela com petróleo, para uma ação mais fácil do êmbolo da seringa.

Preparar o material de moldagem de sua preferência (a seringa de aplicação Applyfix 5 é indicada apenas para materiais de moldagem de consistência leve ou média). Fixar a abertura do cilindro da seringa Applyfix 5 diretamente na cânula de mistura da do material de moldagem de sua preferência (Figura III).

Preencher diretamente o cilindro da seringa com a quantidade de material necessário (máximo de 5 ml). Inserir o êmbolo da seringa no cilindro da seringa (Figura IV) e aplicar o material de moldagem na cavidade oral do paciente como pretendido.

Limpeza

Após a utilização e remoção completa do material de moldagem endurecido, limpar a seringa de aplicação Applyfix 5 usando a escova (Figura V). A Applyfix 5 pode ser reutilizada e levada à autoclave várias vezes, e deve ser substituída quando apresentar sinais de dano mecânico. As cânulas de seringa são destinadas ao uso único. Para assegurar que a contaminação seja evitada de forma confiável, qualquer reutilização é proibida.

Precauções

Usar apenas um material por seringa de aplicação Applyfix 5. A contaminação por diferentes materiais de moldagem tor-na o material de moldagem inutilizável.

Descarte

Seringas e pontas de aplicação completamente esvaziadas podem ser descartadas conforme os regulamentos regionais.

Nota

Manter na embalagem original.

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Somente para utilização por especialistas em dentística.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a auto-riedade responsável.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma re-sponsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, in-directo, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligênc-ia ou premeditação.

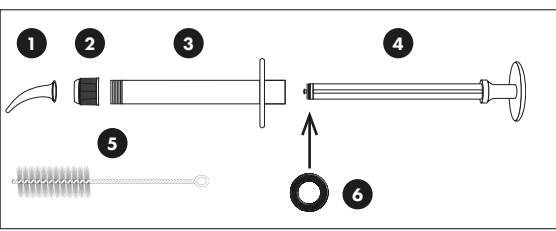
Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática . Nós coloca-mos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produ-to. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 18 de abril de 2023

POLSKI

Zawartość

- Kończówki strzykawkı Applyfix 5
- Nasadka mocująca do dołączania końcówek do strzykawki
- Cylinder strzykawkı
- Tłok strzykawkı
- Szczoteczka do czyszczenia
- Podkładka w kształcie pierścienia



Opis produktu / Wskazania

Strzykawka aplikacyjna Applyfix 5 (rys. I) służy do wewnątrzustnego nakładania elastomerowych materiałów wyciskowych, zwłaszcza materiału dozowanego z systemu nabojów 380 ml; 5:1 firmy Kettenbach wykorzystującego lub innych automa-tycznie mieszanych materiałów wyciskowych.

Instrukcja stosowania

Włożyć nową końcówkę strzykawki do nasadki mocującej końcówek.

Nakręcić nasadkę mocującą z końcówką na cylinder strzykawki (rys. II).

W razie potrzeby nasmarować podkładkę w kształcie pierścienia nieznaczną ilością wazeliny, aby ułatwić przemieszcza-nie tłoka strzykawki.

Przygotować odpowiedni materiał wyciskowy (strzykawka aplikacyjna Applyfix 5 jest przeznaczona wyłącznie do stosowa-nia z materiałami wyciskowymi o małej lub średniej gęstości). Dołączyć otwarty cylinder strzykawki Applyfix 5 bezpośre-dnio do końcówki mieszającej odpowiedniego materiału wyciskowego dozowanego z użyciem (rys. III).

Napełnić bezpośrednio cylinder strzykawki wymaganą ilością materiału (max. 5 ml). Wprowadzić tłok strzykawki do cylin-dra strzykawki (rys. IV) i nałożyć materiał wyciskowy w jamie ustnej pacjenta stosownie do potrzeb.

Czyszczenie

Strzykawkę aplikacyjną Applyfix 5 należy czyścić za pomocą szczoteczki (rys. V) po użyciu i zdjąćco całkowicie utwardzo-nego materiału wyciskowego. Strzykawkę Applyfix 5 można używać ponownie i sterylizować kilkakrotnie w autoklawie. Należy ją wymienić, gdy wykazuje oznaki mechanicznego uszkodzenia. Kończówki strzykawki są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Aby uniknąć zanieczyszczenia, ich ponowne użycie jest zabronione.

Uwagi

Z daną strzykawką aplikacyjną Applyfix 5 należy używać tylko jednego materiału. Zanieczyszczenie różnymi materiałami wyciskowymi powoduje, że materiał wyciskowy nie nadaje się do użycia.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione butelki można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Informacja

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Do użytku wyłącznie przez fachowy personel stomatologiczny.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do pro-ducenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

O ile wyłączenie odpowiedzialności jest prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie przejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane niniejszym produktem, w tym szkody bezpośrednie, pośrednie, specjalne, szkody towarzyszące lub następce, niezależnie od podstawy prawnej, w tym gwarancji, umowy, niedbalstwa lub premedytacji. Informacje dotyczące produktów Kettenbach są oparte na rozległych badaniach i doświadczeniu w zakresie zastosowa-nia. Przekazujemy te rezultaty według najlepszej wiedzy, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w ce-lu dalszego rozwoju produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika produktów z obowiązku przestrzegania zaleceń i infor-macji podczas użytkowania.

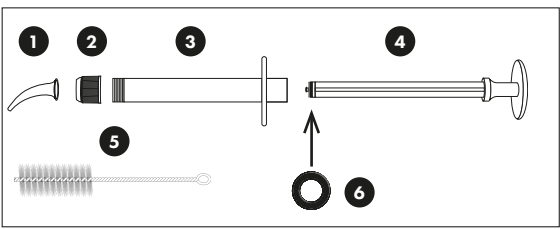
Data aktualizacji: 18 kwiecień 2023

УКРАЇНСЬКА ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Applyfix 5Аплайфікс 5Шприц інтраоральний для еластомерного відбиткового матеріалу

Склад

- Насадки для шприца Аплайфікс 5
- Фіксатор дляприєднання насадок для шприца
- Циліндр шприца
- Поршень шприца
- Щітка для очищення
- Ущільнювальне кільце



Опис продукту / призначення

Шприц-апликатор Аплайфікс 5 (рисунк І) придатний дляінтраорального нанесення еластомеріхнх відбиткових мате-ріалів, особливо для матеріалу, що подається з системою картриджів Kettenbach ємністю 380 мл; 5:1 або з інших автоматичних змішувальних систем.

Інструкція для застосування

Встановіть нову насадку для шприца у фіксатор для насадки.

Прикрутіть фіксатор з насадкою для шприца на циліндр шприца (рисунк ІІ).

За необхідності трохи змастітьущільнювальне кільце вазеліном для полегшення руху поршня шприца.

Підготуйте бажаний відбитковий матеріал (шприц-апликатор Аплайфікс 5 призначений тільки для нанесення від-биткових матеріалів з низькою або середньою в'язкістю). Під'єднайте відкритий циліндр шприца Аплайфікс 5 без-посередньо до насадки для змішування бажаного відбиткового матеріалу (рисунк ІІІ).

Наповніть циліндр шприца потрібною кількістю матеріалу (макс. 5 ml (мл)). Заставте поршень шприца в циліндр шприца (рисунк ІV) і нанесіть відбитковий матеріал на потрібні ділянки в порожнині рота пацієнта.

Очищення

Після використання та видалення повністю затверділого відбиткового матеріалу очистіть шприц-апликатор Аплайфікс 5 щіткою (рисунк V). Шприц Аплайфікс 5 можна використовувати повторно та автоклавувати кілька разів. Шприц слід відразу замінити при появі ознак механічного пошкодження. Насадки для шприца призначені виключно для одноразового використання. Щоб забезпечити надійний захист від контамінації, необхідно виклю-чити будьяке повторне використання.

Застережні заходи

Використовуйте шприц-апликатор Аплайфікс 5 лише з одним матеріалом. При забрудненні залишками інших ма-теріалів відбитковий матеріал заборонено використовувати.

Утилізація

Повністю використані шприці та насадки-апликатори можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Примітка

Зберігайте виріб в оригінальному контейнері.

Деякі матеріали / продукти компанії Kettenbach доступні для продажу не в усіх країнах.

Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетент-ного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного про-дукту, будь то прямий, непряний, особливий, випадковий або супутний збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді засто-сування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за со-бою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час ви-користання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 04.2023

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDI 93/42/ЕЕС	CE	Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Знак відповідності		Медичний виріб	
Зберігати в сухому місці		Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Використати до		Виробник	
Код партії		Номер за каталогом	
Відбувається тільки за рецептом.			

 KETTENBACH GmbH & Co. KG Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany KETTENBACH ГмбХ & Ко. КГ, Ім Геєрфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина	 Уповноважений представник в Україні: ТОВ «Кратік Молдтехніка», вул. Батюговульська, 17-21, 04107, м. Київ, Україна. Тел.: 0 800 21-52-32 Електронна пошта: ua@kratik.ua
---	---

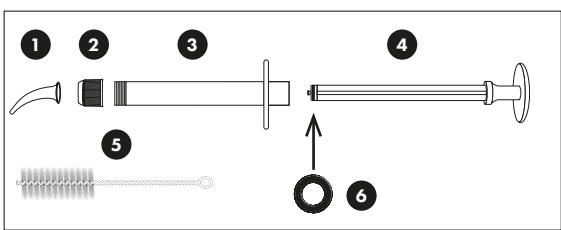
Вироблено у Німеччині



日本語

目次

- Applyfix 5シリンジ・チップ
- シリンジ・チップ固定用チップ保持装置
- シリンジ・シリンドー
- シリンジ・ピストン
- 洗浄ブラシ
- リング・ワッシャー



製品説明

Applyfix 5アプリケーション・シリンジ (図I) は、エラストマー印象材、特に「Kettenbach 380 mLカートリッジシステム; 5:1J」またはその他の自動的に混合された印象材から分注される印象材の口内用途に適しています。

使用方法

新しいシリンジ・チップをチップ保持装置に挿入します。

シリンジ・チップをつけたチップ保持装置をシリンジ・シリンドーにねじ込みます(図II)。

必要に応じて、シリンジ・ピストンを動き易くするため、極少量のペトロラタムをリング・ワッシャーに塗布してください。

使用する印象材を準備します (Applyfix 5アプリケーション・シリンジは、低粘度または中粘度の印象材にのみ適しています)。Applyfix 5のシリンジ・シリンドアの開口部を、使用印象剤のミキシング・チップに直接取り付けます(図III)。

必要量 (最大5ml) の材料を直接シリンジ・シリンドーに充填します。シリンジ・シリンドーの中にシリンジ・ピストンを挿入し (図IV)、患者の口腔に印象材を塗布してください。

洗浄

使用後に完全に硬化した印象材を除去し、Applyfix 5アプリケーション・シリンジをブラシでクリーニングしてください(図V)。Applyfix 5は、再使用および加熱滅菌を数回行うことができますが、機械的破壊の兆候が見られた場合は、交換してください。シリンジ・チップの使用は1回のみとなっています。異物混入を確実に防止するため、再使用は禁止されています。

注意

1つのApplyfix 5アプリケーション・シリンジごとに、1つの材料のみ使用してください。異なる印象材が混合すると印象材を使用できなくなります。

廃棄

完全に空になったシリンジとアプリケーションフィルタは、地域の規定に従って廃棄することができます。

注記

元の容器に保存してください。

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

本品は、歯科医療有資格者以外の方は使用しないこと。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

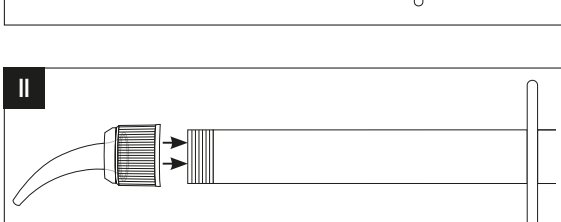
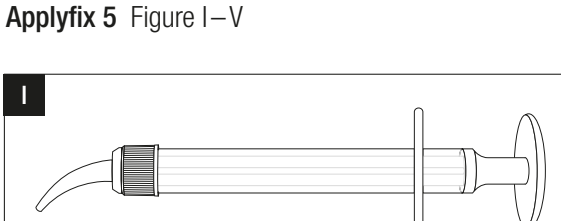
責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

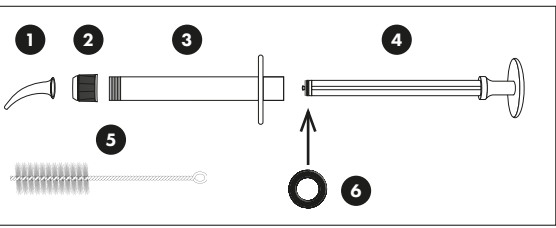
改訂：2023年4月18日

Applyfix 5 Figure I–V



المكونات

- رؤوس حقن Applyfix 5
- غطاء قلاووظ لتثبيت رؤوس الحقن
- جسم الحقنة
- مكبس الحقنة
- فرمأة تنظيف
- حلفة إحكام



وصف المنتج/دواعي الاستعمال

تناسب حقنة الاستخدامات Applyfix 5 مع تطبيقات الغم الداخلية من مواد الطباعة المنتجة من البوليـمـر المرن، وخاصة استخدام نظام خراطيش Kettenbach حجم ٣٨٠ مل؛ ١:٥ أو أنظمة الخلط الأوتوماتيكية الأخرى.

تعليمات الاستخدام

ضع رأس حقن Applyfix 5 جديدة في غطاء الغلق المخصص لذلك.

قم بتزكيـب الغطاء القلاووظ مع رأس الحقن على جسم الحقنة (صورة I).

عند الحاجة قم بدهان حلفة الإحكام بكمية ضئيلة جداً من الفازلين، لكي يستطيع المكبس التحرك بدون احتكاك.

قم بإعداد مادة الطبع المرغوب فيها (حقنة التطبيق Applyfix 5 مخصصة فقط لمادة الطبع الخفيفة أو متوسطة السيلان). ضع الجهة المفتوحة من جسم الحقنة مباشرة على رأس الخلط الديناميكي الخرطومي المرغوب فيها (صورة III).

قم بتعبئة الكمية المرغوبة من مادة الطبع (٥ مل على حد أقصى) مباشرة في جسم الحقنة. قم بتزكيـب مكبس الحقن في جسم الحقنة (صورة IV) ثم ضع الآن مادة الطبع حسب الرغبة في فم المريض.

التنظيف

قم بتنظيف حقنة التطبيق Applyfix 5 بعد الاستعمال بفرمأة التنظيف (صورة V)، وذلك بعد أن يتم إزالة مادة الطبع المتصلبة تماماً من جسم الحقنة. يمكن وضع Applyfix 5 بجهاز تعقيم وينبغي استبدالها بأخرى عند ظهور أعراض ميكانيكية. رؤوس الحقن مخصصة للاستخدام مرة واحدة، ولا يجوز تكرار استخدامها، لتجنب التلوث بشكل فعال.

إرشادات تحذيرية

استخدم دوماً نوعاً واحداً من المواد في Applyfix 5. تلوث المواد المختلفة فيما بينها يمكن أن يؤدي إلى عدم إمكانية استعمال مواد الطبع المعيبة.

التخلص من المنتج

الزجاجات التي تم تفرغيها بالكامل يمكن التخلص منها وفقاً للوائح الإقليمية السارية.

إرشادات

تحفظ في الغلاف الأصلي.

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

يستخدم في مجال طب الأسنان من طرف أخصائيين فقط.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أني استبعد المسؤولية أمر جائز قانوناً، لا لتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحبودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تن